



de

## Einsatzbereich

Gerät mit 4 Eingängen zur Steuerung von Notbeleuchtung mit Schaltern.  
Nur für den Anschluss an ONLITE local SB 128 Controller geeignet.

## Technische Daten

Versorgung . . . . . über DALI-Steuerleitung  
Stromaufnahme . . . . . max. 4 mA  
Buslasten . . . . . max. 2  
Eingänge . . . . . 4 Eingänge (S1 – S4)  
Schnittstelle . . . . . DALI-Steuerleitung (DA, DA)  
Anschlussklemmen . . . . . 0,5 – 1,5 mm<sup>2</sup> (eindrätig oder feindrätig)  
Schutzart . . . . . IP 20  
Gehäusematerial . . . . . Polycarbonat (PC), flammwidrig, halogenfrei  
Montage . . . . . in Unterputzdose: 60 x 61 (Ø x T, in mm)  
Abmessungen . . . . . 47,7 x 28,2 x 14,6 (B x H x T, in mm)  
Zulässige Umgebungstemperatur . . . . . 0 – 60 °C  
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit . . . . . 20 – 90 %, nicht kondensierend  
Gewicht . . . . . ca. 12 g

## Planungs- und Installationshinweise

- Installation: nur fest in trockener und sauberer Umgebung
- Versorgung: nur über DALI-Steuerleitung; keine Netzspannung
- DALI-Steuerleitung: Standardinstallationsmaterial für Niederspannungsanlagen (< 1 000 V) verwenden; nur baum-, linien- und sternförmige Leitungsführung erlaubt; Adern dürfen verpolt werden
- Verdrahtung der DALI-Steuerleitung: Klemmen DA und DA immer mit AD1 und AD2 verbinden (Kreis 1), auch wenn an diesem Kreis keine Notleuchten angeschlossen werden
- Leitungslänge zwischen ONLITE local Switch Module II und Schaltern: maximal 30 cm
- Eingänge S1 – S4: nur Schalter ohne Glimmlampe anschließen; keine RC-Glieder oder Geräte mit integrierten Thyristoren verwenden
- Eingänge S1 – S4 und Klemme COM: nicht mit der Netzleitung verbinden
- Anzahl Schalter: maximal 4, pro Eingang nur ein Schalter erlaubt
- Klemmen: bei eindrätigen Leitern nur einen Leiter pro Klemme anschließen
- Konfiguration: Schaltungsart nur über ONLITE local SB 128 Controller konfigurierbar

## Status-LED

grün, dreimal 0,5 s ein/aus . . . . . Spannungsversorgung wurde hergestellt  
aus . . . . . störungsfreier Betrieb oder Geräteausfall  
rot . . . . . Funktionsausfall trotz hergestellter Spannungsversorgung

## Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur für den festgelegten Einsatzbereich verwendet werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- Bei Montage und Installation des Geräts muss die Spannungsversorgung unterbrochen sein.
- Montage, Installation und Inbetriebnahme des Geräts darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- An den DALI-Klemmen und der DALI-Steuerleitung kann im Fehlerfall eine gefährliche Spannung auftreten.

en

## Application area

Device with 4 inputs for open-loop control of emergency lighting using switches.  
Only suitable for connection to the ONLITE local SB 128 Controller.

## Technical data

Supply . . . . . via DALI control line  
Power consumption . . . . . max. 4 mA  
Bus loads . . . . . max. 2  
Inputs . . . . . 4 inputs (S1–S4)  
Interface . . . . . DALI control line (DA, DA)  
Terminals . . . . . 0.5 – 1.5 mm<sup>2</sup> (solid or fine-stranded)  
Degree of protection . . . . . IP20  
Housing material . . . . . polycarbonate (PC), flame-retardant, halogen-free  
Installation . . . . . in concealed box: 60 x 61 (Ø x D, in mm)  
Dimensions . . . . . 47.7 x 28.2 x 14.6 (W x H x D, in mm)  
Permissible ambient temperature . . . . . 0–60°C  
Permissible relative humidity . . . . . 20–90%, non-condensing  
Weight . . . . . approx. 12 g

## System design and installation notes

- Installation: fixed only, in a clean and dry environment
- Supply: via DALI control line only; no mains voltage
- DALI control line: use standard installation material for low-voltage systems (< 1000 V); only tree, linear and star topologies permitted; cores may be reverse connected
- DALI control line wiring: always connect terminals DA and DA with AD1 and AD2 (group 1), even if no emergency luminaires are connected to this group
- Line length between ONLITE local Switch Module II and switches: max. 30 cm
- Inputs S1–S4: connect only switches without glow lamps; do not use RC elements or devices with integrated thyristors
- Inputs S1–S4 and COM terminal: do not connect with mains line
- Number of switches: max. 4, only one switch allowed per input
- Terminals: when using solid conductors, connect only one per terminal
- Configuration: switching mode can only be configured via ONLITE local SB 128 Controller

## Status LED

green, three times 0.5 s on/off. . . . . voltage supply was connected  
off . . . . . fault-free operation or device failure  
red. . . . . functional failure even though voltage supply is connected

## Safety instructions

- The device may only be used for the application area specified.
- Relevant health and safety regulations must be observed.
- When assembling and installing the device, the voltage supply must be disconnected.
- Only qualified personnel may assemble, install and commission the device.
- If an error occurs, dangerous voltage levels may be present at the DALI terminals and on the DALI control line.

fr

## Domaine d'application

Appareil avec 4 entrées pour la commande d'éclairage de secours avec interrupteurs. Convient uniquement pour le raccordement au contrôleur ONLITE local SB 128 Controller.

## Données techniques

Alimentation. . . . . via ligne de commande DALI  
 Consommation de courant . . . . . max. 4 mA  
 Charges de bus. . . . . max. 2  
 Entrées . . . . . 4 entrées (S1 – S4)  
 Interface . . . . . ligne de commande DALI (DA, DA)  
 Bornes de raccordement. . . . . 0,5 – 1,5 mm² (monobrîn ou fil fin)  
 Indice de protection. . . . . IP 20  
 Matériau du boîtier. . . . . polycarbonate (PC), ininflammable, sans halogène  
 Montage . . . . . sous crépi : 60 x 61 (Ø x p, en mm)  
 Dimensions . . . . . 47,7 x 28,2 x 14,6 (l x h x p, en mm)  
 Température ambiante admissible . . . . . 0 – 60 °C  
 Humidité relative de l'air admissible . . . . . 20 – 90 %, non condensée  
 Poids. . . . . env. 12 g

## Consignes de configuration et d'installation

- Installation : uniquement dans un environnement sec et propre
- Alimentation : uniquement via ligne de commande DALI ; pas de tension secteur
- Ligne de commande DALI : utiliser le matériel d'installation standard pour installations basses tensions (< 1 000 V) ; autorisé uniquement pour cheminement de ligne ramifiée, linéaire et étoilée ; inversion de pôle possible pour les conducteurs isolés
- Câblage de la ligne de commande DALI : toujours relier les bornes DA et DA à AD1 et AD2 (circuit 1) même si aucun luminaire de secours n'est raccordé à ce circuit
- Longueur de ligne entre ONLITE local Switch Module II et les interrupteurs : 30 cm maximum
- Entrées S1 – S4 : ne raccorder que des interrupteurs sans lampe à lueur ; ne pas utiliser d'éléments RC ou d'appareils avec thyristors intégrés
- Entrées S1 – S4 et borne COM : ne pas relier à la ligne secteurs
- Nombre d'interrupteurs : 4 au maximum, un seul autorisé par entrée
- Bornes : pour les conducteurs monobrîns, ne raccorder qu'un conducteur par borne
- Configuration : mode de commutation configurable uniquement via ONLITE local SB 128 Controller

## LED d'état

verte, allumée/éteinte trois fois 0,5 s . . . . . l'alimentation en tension a été établie  
 éteinte. . . . . fonctionnement parfait ou défaillance de l'appareil  
 rouge. . . . . défaillance fonctionnelle malgré rétablissement de l'alimentation en tension

### Consignes de sécurité

- L'appareil ne peut être utilisé que dans le domaine d'application auquel il est destiné.
- Respecter les directives de sécurité et de prévention des accidents.
- L'alimentation en tension doit être interrompue pendant le montage et l'installation de l'appareil.
- Le montage, l'installation et la mise en service de l'appareil ne peuvent être réalisés que par un personnel technique qualifié.
- En cas de défaut, une tension dangereuse peut survenir aux bornes DALI et à la ligne de commande DALI.

it

## Campo d'impiego

Apparecchio con 4 entrate per il comando dell'illuminazione di emergenza con interruttori. Adatto solo al collegamento all'ONLITE local SB 128 Controller.

## Dati tecnici

Alimentazione . . . . . tramite linea di comando DALI  
 Corrente assorbita. . . . . max. 4 mA  
 Carichi bus . . . . . max. 2  
 Entrate . . . . . 4 entrate (S1-S4)  
 Interfaccia . . . . . linea di comando DALI (DA, DA)  
 Morsetti di raccordo . . . . . 0,5-1,5 mm² (a filo unico o a fili sottili)  
 Grado di protezione. . . . . IP 20  
 Materiale alloggiamento. . . . . polycarbonato (PC), autoestinguente, privo di alogeni  
 Montaggio . . . . . su presa a incasso: 60 x 61 (Ø x P, in mm)  
 Dimensioni. . . . . 47,7 x 28,2 x 14,6 (L x A x P, in mm)  
 Temperatura ambiente ammessa. . . . . 0-60°C  
 Umidità relativa dell'aria ammessa. . . . . 20-90%, senza condensa  
 Peso . . . . . ca. 12 g

## Istruzioni di progettazione e installazione

- Installazione: solo fissa in ambiente asciutto e pulito
- Alimentazione: solo mediante linea di comando DALI; nessuna tensione di rete
- Linea di comando DALI: utilizzare materiale di installazione standard per impianti a bassa tensione (< 1000 V); sono consentite solamente le disposizioni delle linee ad albero, lineare e a stella; i fili possono essere invertiti
- Cablaggio della linea di comando DALI: collegare i morsetti DA e DA sempre con AD1 e AD2 (circuit 1), anche se a questo circuito non verranno collegati apparecchi di illuminazione di emergenza
- Lunghezza della linea tra l'ONLITE local Switch Module II e gli interruttori: massimo 30 cm
- Entrate S1-S4: collegare soltanto interruttori senza lampada a bagliore; non utilizzare elementi RC o apparecchi con tiristori integrati
- Entrate S1-S4 e morsetto COM: non collegare alla linea elettrica
- Numero di interruttori: massimo 4, per ogni entrata è consentito un solo interruttore
- Morsetti: in caso di conduttori a filo unico collegare un solo conduttore per morsetto
- Configurazione: tipo di circuito configurabile solo via ONLITE local SB 128 Controller

## LED di stato

verde, acceso/spento tre volte  
 ogni 0,5 s . . . . . presenza dell'alimentazione di tensione  
 spento . . . . . l'apparecchio funziona senza problemi o guasto dell'apparecchio  
 rosso . . . . . guasto del funzionamento nonostante la presenza dell'alimentazione di tensionerot

### Indicazioni di sicurezza

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per il campo d'impiego previsto.
- Rispettare le norme di sicurezza e le prescrizioni antinfortunistiche vigenti.
- Durante il montaggio e l'installazione dell'apparecchio l'alimentazione di tensione deve essere interrotta.
- Il montaggio, l'installazione e l'avviamento dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici qualificati.
- In caso di errore, nei morsetti DALI e nella linea di comando DALI può essere presente una tensione pericolosa.

es

## Ámbito de aplicación

Aparato con 4 entradas para el control de la iluminación de emergencia con interruptores. Solo adecuado para la conexión con el ONLITE local SB 128 Controller.

## Datos técnicos

Alimentación . . . . . Por línea de control DALI  
 Carga energética. . . . . Máx. 4 mA  
 Cargas de bus. . . . . Máx. 2  
 Entradas . . . . . 4 entradas (S1 – S4)  
 Interfaz . . . . . Línea de control DALI (DA, DA)  
 Bornes de conexión . . . . . 0,5 – 1,5 mm² (monofilar o de hilo fino)  
 Grado de protección. . . . . IP 20  
 Material de la carcasa . . . . . Policarbonato (PC), ininflamable, sin halógeno  
 Montaje . . . . . En caja empotrada: 60 x 61 (Ø x Pr, en mm)  
 Dimensiones . . . . . 47,7 x 28,2 x 14,6 (An x Al x Pr, en mm)  
 Temperatura ambiente permitida . . . . . 0 – 60 °C  
 Humedad relativa permitida. . . . . 20 – 90 %, sin condensación  
 Peso . . . . . 12 g aprox.

## Notas de planificación e instalación

- Instalación: solo se debe realizar de forma fija en un entorno seco y limpio
- Alimentación: solo mediante línea de control DALI; sin tensión de red
- Línea de control DALI: utilizar material de instalación estándar para instalaciones de baja tensión (< 1000 V); solo está permitida una conducción de las líneas en estructuras de árbol, lineal o en estrella; los conductores aislados pueden tener la polaridad invertida
- Cableado de la línea de control DALI: unir siempre los bornes DA y DA con AD1 y AD2 (circuito 1), aun cuando en ese circuito no haya conectadas luminarias de emergencia
- Longitud de la línea entre ONLITE local Switch Module II y los interruptores: 30 cm máximo
- Entradas S1 – S4: conectar solo interruptores sin lámpara luminiscente negativa; no utilizar módulos RC ni aparatos con tiristores integrados
- Entradas S1 – S4 y borne COM: no conectar con la línea de alimentación
- Número de interruptores: 4 máximo, por entrada solo puede haber un interruptor
- Bornes: en los conductores monofilares solo se debe conectar un conductor por borne
- Configuración: el tipo de conmutación solo se puede configurar mediante ONLITE local SB 128 Controller

## LED de estado

Verde, encendido/apagado cada 0,5 s  
 tres veces . . . . . Se ha establecido el suministro de tensión  
 Apagado . . . . . Sin anomalías o fallo del aparato  
 Rojo . . . . . Fallo de la función a pesar del suministro de tensión establecido

### Instrucciones de seguridad

- El aparato solo puede utilizarse para el ámbito de aplicación establecido.
- Se deben cumplir las normas de seguridad y de prevención de accidentes vigentes.
- Es necesario interrumpir el suministro de tensión al montar e instalar el aparato.
- El montaje, la instalación y la puesta en operación de este aparato deben realizarse únicamente por personal técnico cualificado.
- Si se produce algún fallo, en los bornes DALI y la línea de control DALI puede generarse una tensión peligrosa.

nl

## Toepassing

Apparaat met 4 ingangen voor besturing van de noodverlichting met schakelaars. Alleen geschikt voor aansluiting op de ONLITE local SB 128 Controller.

## Technische gegevens

Voeding . . . . . Via DALI-stuurleiding  
 Stroomverbruik . . . . . Max. 4 mA  
 Busbelasting . . . . . Max. 2  
 Ingangen . . . . . 4 ingangen (S1 – S4)  
 Interface . . . . . DALI-stuurleiding (DA, DA)  
 Aansluitklemmen . . . . . 0,5 – 1,5 mm² (massief of soepel)  
 Beschermingsklasse . . . . . IP 20  
 Materiaal behuizing . . . . . Polycarbonaat (PC), vlambestendig, halogeenvrij  
 Montage . . . . . In inbouwdoos: 60 x 61 (Ø x d, in mm)  
 Afmetingen . . . . . 47,7 x 28,2 x 14,6 (b x h x d, in mm)  
 Toelaatbare omgevingstemperatuur. . . . . 0 – 60 °C  
 Toelaatbare relatieve luchtvochtigheid . . . . . 20 – 90%, niet condensierend  
 Gewicht. . . . . Ca. 12 g

## Instructies voor planning en installatie

- Installatie: uitsluitend vast in een droge en schone ruimte
- Voeding: alleen via DALI-stuurleiding; geen netspanning
- DALI-stuurleiding: standaardinstallatiemateriaal voor laagspanningsinstallaties (< 1000 V), gebruiken; alleen boom-, lijn- en stervormige leidingen zijn toegestaan; anders mogen worden omgepoold
- Bedrading van DALI-stuurleiding: Klemmen DA en DA altijd met AD1 en AD2 verbinden (kring 1), ook wanneer er geen noodverlichtingstoestellen op de kring aangesloten is
- Lengte van leiding tussen ONLITE local Switch Module II en schakelaars: maximaal 30 cm
- Ingangen S1 – S4: alleen schakelaars zonder glijlampje aansluiten; geen RC-kring of apparaten met geïntegreerde thyristors gebruiken
- Ingangen S1 – S4 en COM-klem: niet met de netleiding verbinden
- Aantal schakelaars: maximaal 4, per ingang slechts één schakelaar toegestaan
- Klemmen: bij massieve geleiders slechts één geleider per klem aansluiten
- Configuratie: schakeltype alleen via ONLITE local SB 128 Controller configureerbaar

## Statuslampje

Groen, driemaal knipperend  
 (elke 0,5 sec. aan/uit) . . . . . Spanningsvoorziening is tot stand gebracht  
 Uit . . . . . Storingsvrij bedrijf of uitval van het apparaat  
 Rood . . . . . Uitval van functie ondanks tot stand gebrachte spanningsvoorziening

### Veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor de beschreven toepassing.
- Houd u aan de geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften.
- Tijdens de montage en installatie van het apparaat moet de spanningsvoorziening onderbroken zijn.
- Montage, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde vakmensen.
- Op de DALI-klemmen en de DALI-stuurleiding kunnen bij een storing gevaarlijke spanningen optreden.